

ERNENNUNG ZUM EXTERNEN AUFTRAGSVERARBEITER GEMÄSS ART. 28 EU 679/2016 ZUM SCHUTZ PERSONENBEZOGENEN DATEN	NOMINA A RESPONSABILE ESTERNO DEL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI, ART. 28 UE 679/2016.	APPOINTMENT AS EXTERNAL PROCESSOR PURSUANT TO ART. 28 EU 679/2016 ON THE PROTECTION OF PERSONAL DATA
Der Unterzeichnende <b>Jürgen Pardeller</b> als gesetzlicher Vertreter von <b>Ski- und Snowboardschule Carezza, MwSt. 01310130214</b> , Karerseestrasse 157, I-39056 Welschnofen, Italien Email: <a href="mailto:info@carezzaskischool.com">info@carezzaskischool.com</a> Telefon: (0039) 0471 / 612236 nachstehend <b>"VERANTWORTLICHER"</b> genannt	Il sottoscritto <b>Jürgen Pardeller</b> rappresentante legale di <b>Scuola Sci Carezza, P.IVA. 01310130214</b> , Via Carezza 157, -39056 Nova Levante, Italia Email: <a href="mailto:info@carezzaskischool.com">info@carezzaskischool.com</a> Telefono: (0039) 0471 / 612236 in seguito <b>"TITOLARE DEI DATI"</b>	The undersigned <b>Jürgen Pardeller</b> as legal representative of <b>Ski- und Snowboardschule Carezza, VAT 01310130214</b> , Via Carezza 157, I-39056 Nova Levante, Italy Email: <a href="mailto:info@carezzaskischool.com">info@carezzaskischool.com</a> Phone: (0039) 0471 / 612236 hereinafter referred to as <b>"Controller"</b>
Der Unterzeichnende Herr <b>Jürgen Pardeller</b> Gesetzlicher Vertreter der <b>Ski- und Snowboardschule Carezza</b> mit Sitz in Karerseestrasse 157 I - 39056 Welschnofen Im Folgenden <b>"Auftragnehmer "</b> genannt	Il sottoscritto sig <b>Jürgen Pardeller</b> amministratore delegato di <b>Scuola Sci Carezza</b> con sede legale in Via Carezza 157 I - 39056 Nova Levante In seguito <b>"fornitore"</b>	The undersigned <b>Jürgen Pardeller</b> as legal representative of <b>Ski- und Snowboardschule Carezza</b> based in Via Carezza 157 I - 39056 Nova Levante Hereinafter referred to as <b>"Contractor"</b>
VORAUSGESCHICKT DASS	PREMESSO CHE	POINTED OUT FIRST THAT
A) Der „Verantwortliche“, durch die Unterzeichnung des Dienstleistungsvertrags, den Auftragnehmer mit der <b>"Homepage und soziale Medien"</b> betraut hat;	A) Il <b>"TITOLARE DEI DATI"</b> , tramite il sottoscritto cui la presente Nomina attiene, ha affidato al <b>"fornitore"</b> il Servizio di <b>"sito e social media"</b> ;	A) The <b>" Controller "</b> , by signing the service contract, has entrusted the contractor with the <b>" homepage and social media"</b> ;
B) Die geltenden Rechtsvorschriften über den Schutz personenbezogener Daten legen die Modalitäten für die Verarbeitung personenbezogener Daten fest und bestimmen die Personen, die im Zusammenhang mit der ausgeübten Tätigkeit die Anforderungen desselben Gesetzes erfüllen müssen.	B) La normativa vigente, in materia di protezione dei dati personali, individua le modalità da adottare per il trattamento dei dati personali ed individua i soggetti che, in relazione all'attività svolta, sono tenuti agli adempimenti previsti dalla stessa legge;	B) Current legislation on the protection of personal data lays down the procedures for processing personal data and determines the persons who must comply with the requirements of the same law in relation to the activity carried out.
C) Der Auftragnehmer erbringt aufgrund dieses Vertrages die Leistungen für den <b>"VERANTWORTLICHEN"</b> ;	C) Il <b>"fornitore"</b> , in virtù del predetto contratto, svolgerà per il <b>"TITOLARE DEI DATI"</b> . i servizi;	C) On the basis of this contract, the contractor provides the services for the <b>"CONTROLLER"</b> ;
D) Der <b>"VERANTWORTLICHE"</b> ist der Inhaber der Datenverarbeitung;	D) Il <b>"TITOLARE DEI DATI"</b> è Titolare del trattamento dei dati;	D) The <b>"CONTROLLER"</b> is the owner of the data processing;
E) der <b>"VERANTWORTLICHE"</b> als Datenverantwortlicher, kann einen <b>Auftragsverarbeiter</b> ernennen, der: <ul style="list-style-type: none"> <li>• aufgrund der Erfahrung, Fähigkeit und Zuverlässigkeit geeignete Garantien für die vollständige Einhaltung der geltenden Bestimmungen über die Verarbeitung von Informationen, einschließlich des Profils in Bezug auf die Sicherheit bietet;</li> <li>• die vom Inhaber schriftlich übertragenen Aufgaben ausführt;</li> <li>• die Datenverarbeitung gemäß den Anweisungen des Verantwortlichen durchführt;</li> </ul>	E) il <b>"TITOLARE DEI DATI"</b> in qualità di Titolare dei trattamenti, può nominare un <b>Responsabile dei trattamenti</b> e che: <ul style="list-style-type: none"> <li>• individua tra soggetti che per esperienza, capacità ed affidabilità forniscano idonea garanzia del pieno rispetto delle vigenti disposizioni in materia di trattamento delle informazioni, ivi compreso il profilo relativo alla sicurezza;</li> <li>• eseguirà i compiti affidati per iscritto dal Titolare;</li> <li>• effettuerà il trattamento attenendosi alle istruzioni impartite dal Titolare;</li> </ul>	E) the <b>"CONTROLLER"</b> as data controller, may appoint a processor, who: <ul style="list-style-type: none"> <li>• offers appropriate guarantees, based on experience, ability and reliability, of full compliance with the applicable provisions on the processing of information, including the security profile;</li> <li>• carries out the tasks assigned by the holder in writing;</li> <li>• carries out the data processing in accordance with the instructions of the data controller;</li> </ul>
alle vorgenannten Punkte, sind gemäß den geltenden Rechtsvorschriften als integraler und wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments anzusehen.	tutto ciò premesso, da considerarsi parte integrante e sostanziale del presente atto, ai sensi dell'attuale normativa vigente.	all the above points, should be considered an integral and essential part of this document in accordance with the applicable legislation
ERNENNT	NOMINA	NOMINATE

Der Auftragnehmer verantwortlich für die Verarbeitung personenbezogener Daten, die im Zusammenhang mit den zu erfüllenden Dienstleistungen laut Vertrag stehen.	il “fornitore”, Responsabile dei trattamenti dei dati personali attinenti ai servizi svolti in attuazione del Contratto;	The Contractor is responsible for the processing of personal data related to the services to be performed under the Contract.
Der Auftragnehmer wird zum <b>Auftragsverarbeiter</b> ernannt, da diese über genügend Erfahrung, Fähigkeiten und Zuverlässigkeit verfügt, um eine angemessene Garantie für die vollständige Einhaltung der geltenden Datenschutzbestimmungen zu bieten, einschließlich der Umsetzung angemessener technischer und organisatorischer Maßnahmen. Der Auftragsverarbeiter ist daher verpflichtet, den <b>VERANTWORTLICHEN</b> unverzüglich über alle Situationen zu unterrichten, die sich aufgrund Änderungen des technischen Fortschritts ergeben oder aus anderen Gründen die Eignung zur Durchführung des Auftrags beeinträchtigen können.	Il “fornitore”, viene nominato <b>Responsabile</b> in quanto ritenuto attualmente in possesso di requisiti di esperienza, capacità ed affidabilità tali da fornire idonea garanzia del pieno rispetto delle vigenti disposizioni in materia di trattamento dei dati personali, ivi compresa la capacità di mettere in atto misure tecniche ed organizzative adeguate. Tale Responsabile è tenuto pertanto, a comunicare prontamente al <b>Titolare</b> eventuali situazioni sopravvenute che, per il mutare delle conoscenze acquisite in base al progresso tecnico o per qualsiasi altra ragione, possano incidere sulla propria idoneità allo svolgimento dell’incarico.	The <b>Contractor</b> shall be appointed as the processor as it has sufficient experience, skills and reliability to provide an adequate guarantee of full compliance with applicable data protection legislation, including the implementation of appropriate technical and organisational measures. The processor is therefore obliged to inform the <b>CONTROLLER</b> immediately of any situation which may arise as a result of changes in technical progress or for any other reason which may affect the suitability for performance of the contract.
Der Auftragnehmer hat in ihrer Eigenschaft als Auftragsverarbeiter die ihr vom Dateninhaber mit dieser Ernennung erteilten Weisungen zu befolgen. Der Auftragsverarbeiter kann sich an einen anderen Auftragsverarbeiter wenden, ohne dass eine weitere ausdrückliche Genehmigung des Dateninhabers erforderlich ist. Der neue Auftragsverarbeiter muss jedoch über die Weisungen des Verantwortlichen informiert werden und sich zu deren Einhaltung zu verpflichten.	Il “fornitore”, in qualità di Responsabile del trattamento, dovrà attenersi alle istruzioni impartitegli dal Titolare con il presente atto di nomina. Il Responsabile del trattamento potrà ricorrere ad un altro responsabile senza necessità di ulteriori autorizzazioni specifiche del Titolare del trattamento, informando il nuovo Responsabile delle indicazioni ricevute dal Titolare ed impegnandolo a rispettarle.	The contractor, in its capacity as processor, shall follow the instructions given to it by the data controller with this appointment. The processor may contact another processor without the need for further express authorisation from the data controller. However, the new processor must be informed of the controller’s instructions and undertake to comply with them.
<b>INSBESONDERE MUSS DER AUFTRAGSVERARBEITER:</b>	<b>IN PARTICOLARE IL RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO DOVRÀ:</b>	<b>IN PARTICULAR, THE PROCESSOR OF THE ORDER MUST:</b>
a) sicherstellen, dass die zu verarbeitenden personenbezogenen Daten rechtmäßig und fair verarbeitet werden, in jedem Fall aber immer in voller Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften samt späteren Änderungen und Ergänzungen;	a) curare che i dati personali oggetto del trattamento siano trattati in modo lecito e secondo correttezza, e comunque sempre nel pieno rispetto dell’attuale normativa vigente e S.M.I.;	(a) ensure that the personal data to be processed are processed lawfully and fairly and, in any event, always in full compliance with the applicable legislation, as subsequently amended and supplemented;
b) vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen treffen, die auch in Bezug auf den technischen Fortschritt, der Art der Daten und der besonderen Merkmale der Verarbeitung erworben wurden, geeignet sind, das Risiko der Vernichtung oder des zufälligen Verlusts der Daten selbst, des unbefugten Zugriffs, der unzulässigen oder den Zwecken der Erhebung nicht entsprechenden Verarbeitung zu minimieren;	b) adottare preventive misure di sicurezza che, anche in relazione alle conoscenze acquisite in base al progresso tecnico, alla natura dei dati e alle specifiche caratteristiche del trattamento, siano idonee a ridurre al minimo i rischi di distruzione o perdita, anche accidentale, dei dati stessi, di accesso non autorizzato, di trattamento non consentito o non conforme alle finalità della raccolta;	(b) take preventive security measures, including those relating to technical progress, the nature of the data and the specific characteristics of the processing, which are such as to minimise the risk of destruction or accidental loss of the data themselves, of unauthorised access, of unauthorised processing or processing not carried out for the purposes for which it was collected;
c) in Bezug auf die Verarbeitung der anvertrauten Daten dem Verantwortlichen alle Informationen zur Verfügung zu stellen, die für den Fall erforderlich sind, falls eine betroffene Person von ihrem Recht auf Auskunft Gebrauch macht.	c) in ordine ai trattamenti di dati affidati, fornire al Titolare tutte le informazioni necessarie in caso di esercizio del diritto di accesso da parte dell’interessato, previsto dalla normativa in materia di protezione dei dati personali, al fine di consentire un tempestivo riscontro;	c) with regard to the processing of the data entrusted to him, to provide the controller with all the information necessary in the event that a data subject exercises his right of access.
d) alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen und Vorkehrungen gewissenhaft umzusetzen;	d) adottare tutte le misure di sicurezza e gli accorgimenti necessari al fine di garantirne la puntuale attuazione.	(d) implement conscientiously all necessary security measures and arrangements;

e) die schriftliche Bestellung der mit der Verarbeitung beauftragten natürlichen Personen vorzusehen und ihnen die notwendigen und angemessenen Anweisungen zu erteilen, um die Vertraulichkeit der Daten und generell die Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften zu gewährleisten;	e) provvedere alla nomina scritta delle persone fisiche incaricate del trattamento, impartendo alle stesse le istruzioni necessarie ed opportune al fine di garantire la riservatezza dei dati e, in generale, il rispetto della normativa vigente;	(e) provide for the written appointment of the natural persons responsible for processing and give them the necessary and appropriate instructions to ensure the confidentiality of the data and, more generally, compliance with the legislation in force;
f) vorsehen, dass die Verarbeiter, soweit dies technisch möglich ist, im Besitz von Authentifizierungsnachweisen sind, die es ihnen ermöglichen, je nach den ihnen übertragenen Aufgaben nur die in ihre Zuständigkeit fallenden Vorgänge durchzuführen;	f) prevedere che gli incaricati del trattamento, laddove sia tecnicamente possibile in base alle caratteristiche dei sistemi utilizzati, siano in possesso di credenziali di autenticazione che permettano di effettuare, a seconda dei compiti attribuiti ad ognuno, unicamente le operazioni di propria competenza;	(f) provide that processors are to the extent technically possible in possession of proof of authentication enabling them to carry out only those operations for which they are responsible, depending on the tasks assigned to them;
g) eine Kontrolle der Tätigkeit der mit der Verarbeitung beauftragten Personen durchzuführen, um zu überprüfen, ob diese die getroffenen Sicherheitsmaßnahmen und in jedem Fall die erteilten Anweisungen tatsächlich einhalten;	g) attuare un controllo sull'attività svolta dagli Incaricati del trattamento al fine di verificare l'effettivo rispetto, da parte di questi ultimi delle misure di sicurezza adottate e, comunque, delle istruzioni impartite;	(g) carry out checks on the activities of the persons responsible for processing in order to verify that they comply with the security measures taken and, in any event, with the instructions given;
h) die natürlichen Personen zu benennen, denen die Aufgaben der Systemadministration übertragen werden, deren Datenverarbeitung unter Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften erfolgt. Sie muss insbesondere die für die Benennung erforderlichen subjektiven Merkmale beurteilen, einzelne Benennungen schriftlich vornehmen, die Liste der Systemadministratoren führen, die getätigten Zugriffe protokollieren und die durchgeführte Tätigkeit überprüfen;	h) provvedere alla designazione delle persone fisiche a cui sono attribuite le funzioni di amministratori di sistema su cui avvengono i trattamenti di dati di cui è titolare, garantendo il rispetto della normativa vigente. Nello specifico, dovrà provvedere a: valutare le caratteristiche soggettive necessarie per la designazione, provvedere a designazioni individuali per iscritto, curare l'elenco degli amministratori di sistema, registrare gli accessi effettuati e verificare l'attività svolta;	h) die natürlichen Personen zu benennen, denen die Aufgaben der Systemadministration übertragen werden, deren Datenverarbeitung unter Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften erfolgt. Sie muss insbesondere die für die Benennung erforderlichen subjektiven Merkmale beurteilen, einzelne Benennungen schriftlich vornehmen, die Liste der Systemadministratoren führen, die getätigten Zugriffe protokollieren und die durchgeführte Tätigkeit überprüfen;
i) den Verantwortlichen auf Verlangen über die Sicherheitsmaßnahmen und die Maßnahmen zu unterrichten, die getroffen wurden, um die Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften und insbesondere der Anweisungen des Verantwortlichen in dieser Ernennung zu gewährleisten;	i) informare il Titolare, su richiesta, in merito alle misure di sicurezza e agli accorgimenti adottati per garantire il rispetto della normativa vigente ed in particolare delle istruzioni impartite dal Titolare nel presente atto di nomina;	i) inform the person responsible, on request, of the security measures and the measures taken to ensure compliance with the legislation in force and, in particular, with the instructions given by the person responsible in this appointment;
j) dem Verantwortlichen auf einfache Anfrage und in Übereinstimmung mit seinen Anweisungen zur Datenverarbeitung, die Daten und Informationen zur Verfügung zu stellen, die erforderlich sind, damit der Verantwortliche in allen Gerichtsverfahren, die von der Datenschutzbehörde oder anderen Behörden eingeleitet werden, eine rechtzeitige Verteidigung durchführen kann;	j) fornire al Titolare, a semplice richiesta e secondo le modalità indicate da quest'ultimo, i dati e le informazioni necessari per consentire allo stesso di svolgere una tempestiva difesa in eventuali procedure instaurate davanti al Garante o all'Autorità Giudiziaria e relative al trattamento dei dati personali;	j) to make available to the controller, upon simple request and in accordance with his instructions on data processing, the data and information necessary to enable the controller to defend himself in a timely manner in all judicial proceedings initiated by the data protection authority or other authorities;
k) ergreift unverzüglich Maßnahmen, um dem Verantwortlichen die erforderlichen Informationen zur Verfügung zu stellen, um auf etwaige Anfragen der betroffenen Person nach Zugang zu personenbezogenen Daten zu reagieren;	k) compiere tempestivamente quanto necessario per fornire al Titolare le informazioni necessarie per rispondere ad eventuali richieste di accesso ai dati personali da parte dell'interessato;	k) take immediate measures to provide the controller with the necessary information to respond to any requests for access to personal data made by the data subject;
l) unverzüglich die erforderlichen Schritte zu unternehmen, um den Verantwortlichen die Informationen zur Verfügung zu stellen, die er benötigt, um auf Ersuchen der Datenschutzbehörde bzw. der Justizbehörde oder der Polizei zu antworten.	l) compiere tempestivamente quanto necessario per fornire al Titolare le informazioni necessarie per rispondere ad eventuali richieste pervenute dal Garante o dall'Autorità Giudiziaria o, comunque, dalle Forze dell'Ordine;	l) take the necessary steps without delay to provide those responsible with the information they need to respond to requests from the data protection authority, the judicial authority or the police.
m) alle in den Maßnahmen der Aufsichtsbehörden enthaltenen Anforderungen, die für die ordnungsgemäße Erfüllung der Aufgabe gelten, unter Beachtung der geltenden Vorschriften zu erfüllen;	m) adempiere a tutte le prescrizioni contenute nei provvedimenti delle autorità di controllo che risultano applicabili per il corretto espletamento dell'incarico, nel rispetto della normativa vigente;	m) all requirements contained in the measures taken by the supervisory authorities which apply to the proper performance of the task of complying with the applicable rules;

n) sich um die Erstellung und Führung eines Registers der Datenverarbeitung zu kümmern, dass alle Informationen über die Verarbeitung enthalten, die für die korrekte Ausführung des Auftrags erforderlich sind, unter Beachtung der geltenden Vorschriften;	n) a curare la redazione ed il mantenimento di un registro dei trattamenti, che comprenda tutte le informazioni relative ai trattamenti necessari per il corretto espletamento dell'incarico, nel rispetto della normativa vigente;	n) to ensure the establishment and maintenance of a data processing register containing all the information on processing necessary for the correct performance of the contract, in compliance with the applicable rules;
o) im Allgemeinen die weitestgehende und vollständige Zusammenarbeit mit dem Verantwortlichen zu gewährleisten, um alle für die ordnungsgemäße Ausführung des Auftrags erforderlichen und angemessenen Maßnahmen unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durchzuführen.	o) in generale, prestare la più ampia e completa collaborazione al Titolare al fine di compiere tutto quanto sia necessario ed opportuno per il corretto espletamento dell'incarico, nel rispetto della normativa vigente.	o) generally ensure the widest and fullest possible cooperation with the person responsible in order to carry out all the measures necessary and proportionate for the proper performance of the contract, in compliance with the rules in force.
<b>INSBESONDERE IM HINBLICK AUF DIE DATENVERARBEITUNG WIRD DARAUF HINGEWIESEN:</b>	<b>PER QUANTO RIGUARDA IL TRATTAMENTO DEI DATI NELLO SPECIFICO SI STABILISCE CHE:</b>	<b>THIS IS POINTED OUT IN PARTICULAR WITH REGARD TO DATA PROCESSING:</b>
a) die Kategorien von Betroffenen, auf die sich die Daten beziehen: Mitarbeiter des Inhabers, Daten aus den Produktionsumgebungen des Verantwortlichen und jede andere Art von Informationen, die während der Ausführung des Auftrags gesammelt werden	a) le categorie di interessati a cui si riferiscono i dati sono: dipendenti e collaboratori del Titolare, dati provenienti dagli ambienti di produzione del "TITOLARE DEI DATI" ed ogni altra tipologia di informazione rilevata in occasione dell'esecuzione del contratto.	a) the categories of subjects to whom the data refer: the owner's collaborators, data from the production environments of the data controller and any other type of information collected during the execution of the order
b) Der Auftragnehmer ist berechtigt, für die Projektzeit und die Dauer der Leistungserbringung gemäß den Vertragsbedingungen zu arbeiten, wonach er für die Rückerstattung/Vernichtung aller Daten im Zusammenhang mit diesem Auftrag sorgt, die sowohl digital als auch in den Garantie- und Sicherungskopien vorhanden sind;	b) Il "fornitore" è autorizzato ad operare per i tempi di progetto, e di erogazione del servizio, secondo i termini temporali contrattualmente previsti (data repentino) decorsi i quali dovrà provvedere alla restituzione/distruzione di tutti i dati riconducibili a questo incarico presenti sia in linea sia nelle copie di garanzia e backup;	b) The contractor shall be entitled to work for the duration of the project and the performance period in accordance with the terms of the contract, according to which he shall ensure the reimbursement/destruction of all data in connection with this contract, both digital and in the guarantee and backup copies;
<b>ES IST ZU BEACHTEN, DASS DIE FOLGENDEN DATENKATEGORIEN VORHANDEN SEIN KÖNNEN:</b>	<b>SI EVIDENZIA CHE SONO POSSONO ESSERE PRESENTI LE SEGUENTI CATEGORIE DI DATI:</b>	<b>NOTE THAT THE FOLLOWING DATA CATEGORIES MAY EXIST</b>
TYP: PERSÖNLICH (JA), BIOMETRISCH (NEIN), GERICHTLICH (NEIN), SENSIBLE (NEIN), FINANZDATEN (JA)	TI TIPO: PERSONALI (SI), BIOMETRICI (NO), GIUDIZIARI (NEIN), SENSIBILI (NEIN), DATI FINANZIARI (SI)	TYPE: PERSONAL (YES), BIOMETRIC (NO), COURT (NO), SENSITIVE (NO), FINANCIAL DATA (YES)
Diese Ernennung erfolgt bis zum Abschluss der im vorgenannten Vertrag beschriebenen Tätigkeiten, auf die sich diese Ernennung bezieht. Gelesen, angenommen und unterzeichnet	La presente nomina opera fino alla conclusione delle attività descritte nel Contratto sopra citato, a cui la presente Nomina afferisce. Letto, accettato e sottoscritto	This appointment shall be made pending the completion of the activities described in the abovementioned contract to which this appointment relates. Read, accepted and signed
Der Dateninhaber <b>Jürgen Pardeller</b>	Il Titolare <b>Jürgen Pardeller</b>	The data owner <b>Jürgen Pardeller</b>
Der Auftragnehmer erklärt nach Kenntnisnahme der Bestimmungen der vorliegenden Ernennung gemäss EU 679/2016 und der geltenden Vorschriften, die Position des Auftragsverarbeiters zu akzeptieren. Der Auftragsverarbeiter <b>Matteo Biasi - Matteo Biasi Software Engineering</b>	Il "fornitore", preso atto di quanto previsto nel presente atto di nomina e dalla normativa vigente, UE 679/2016, dichiara di accettare l'incarico di Responsabile del trattamento.  Il Responsabile del trattamento <b>Matteo Biasi - Matteo Biasi Software Engineering</b>	The Contractor declares, after taking note of the provisions of the present appointment in accordance with EU 679/2016 and the applicable regulations, that he accepts the position of the processor. The processor <b>Matteo Biasi - Matteo Biasi Software Engineering</b>